

CULTURA

ESPACIO DE PUBLICIDAD

AÑO DE LA CREACION DE LA BANDERA BONAERENSE



Dos jornadas del mejor ballet  
en el Teatro Argentino

# BALLET

## y DANZAS FOLKLORICAS

### CON VISITAS DE LUJO

Mientras las obras en  
el Teatro Argentino  
avanzan a toda velocidad,  
la programación del  
centro cultural bonaerense  
sigue demostrando  
su indiscutible nivel.



El desafío emprendido por el Gobierno Provincial para mantener en La Plata un espacio cultural de primer nivel internacional, es respondido cada fin de semana con propuestas para todos los gustos.

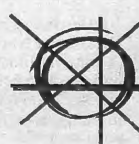
Este sábado a partir de las 21, en la sala de 49 entre 7 y 8, el Teatro Argentino brindará un nuevo espectáculo de ballet del mejor nivel. Uno de los más grandes bailarines argentinos, Maximiliano Guerra, junto a la Primera Bailarina del Teatro Alla Scala de Milán, Anita Magyari, interpretarán "Katchaturian pas de deux", "Pasos en la Noche" y el Grand Pas de Deux de "Don Quijote".

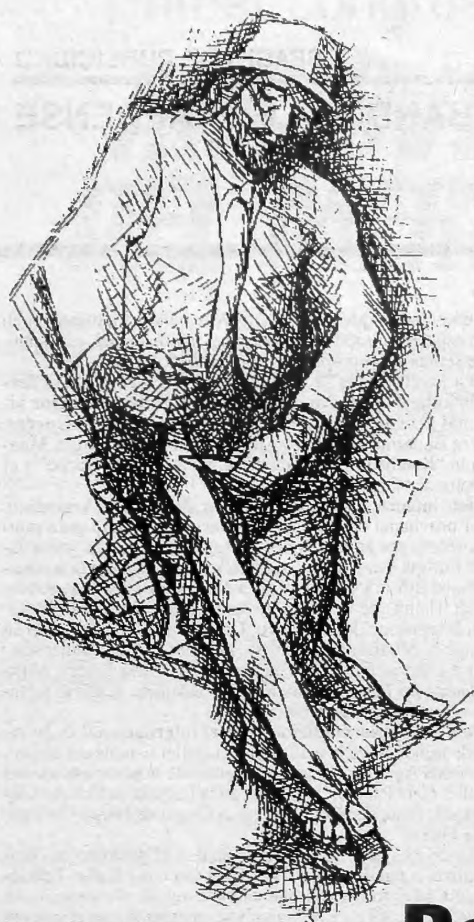
Guerra, quien integró hace años el ballet del Teatro Argentino, llega a la capital provincial después de haber actuado como figura principal de las más relevantes agrupaciones coreográficas, teatros y festivales musicales de Europa, América y Asia (Ballet Kirov de San Petersburgo, Ballet del Teatro Bolshoi de Moscú, Het National Ballet de Holanda, Opera de Munich, Ballets de la Opera de Roma y del San Carlo de Nápoles, Festivales Internacionales de Tokyo, La Habana y Mérida; galas en Montreal, Chicago y Madrid, entre otros). Las principales "ballerinas" compartieron el escenario con el artista argentino: Carla Fracci, Maya Plisetskaya, Alessandra Ferri, Cecilia Kerche, Valentina Kozlova y Nadezhda Grachova son algunas de ellas.

La presencia de Magyari confirma el nivel internacional de la velada. La noche de lujo incluye la actuación del Ballet Estable del Teatro, a cargo de Esmeralda Agogliá, haciendo "Cantares"; la participación del Ensamble de Ballet con "Paquita"; el Ballet de la Escuela de Danzas Clásicas de La Plata y la Suite de "Coppelia"; y el Grupo de Danza Contemporánea con "La Fuerza".

Continuando este mes de visitas internacionales, el próximo miércoles 4 de septiembre, a partir de las 21, será el turno del Ballet Folklórico Nacional de Chile, formación que también subirá al escenario del Teatro Argentino en calle 49 para presentar el espectáculo con el que comenzará su gira nacional. La entrada será, por supuesto, libre y gratuita.

De esta manera, los bonaerenses amantes de la danza -clásica y folklórica- podrán disfrutar -en su ciudad capital- de espectáculos y artistas consagrados en todo el mundo.





Día Internacional del Folklore

# UN GRAN FESTIVAL DE LA CULTURA

El pasado jueves 22 de agosto se celebró en todo el mundo el Día Internacional del Folklore, recordando un artículo aparecido esa misma fecha del año 1846 en la revista "El Ateneo", donde aparecía el neologismo folk (pueblo) lore (saber). La Subsecretaría de Cultura bonaerense -a través de la Dirección de Folklore- llevó a cabo una jornada completa de festejos.



Personas ataviadas con trajes típicos, músicos y bailarines colorearon el escenario del Teatro Argentino para asistir al ingreso de las Banderas de Ceremonias, que junto con el himno dejaron inaugurada la fiesta conmemorativa del Día Internacional del Folklore. "Este es un momento de encontrarnos con nosotros mismos" -expresó el Subsecretario de Cultura bonaerense, Luis Verdi, durante el acto de apertura -de observar el rostro que como patria tenemos. En medio de una cultura

El Ballet Folklórico Nacional de Chile en el Teatro Argentino

## Raíces latinoamericanas en tierra bonaerense

La incorporación de Chile al Mercosur es otro avance fundamental para la integración cultural entre los países del Cono Sur americano. Buenos Aires [recibe a una de las formaciones tradicionales más importantes.

Como Primer Estado argentino, la provincia de Buenos Aires juega un rol preponderante en la integración de Argentina con sus países hermanos del Mercosur. A la unión con Brasil, Paraguay y Uruguay se sumará muy pronto Chile, lo que marca la importancia que tiene este proceso para los pueblos del Cono Sur.

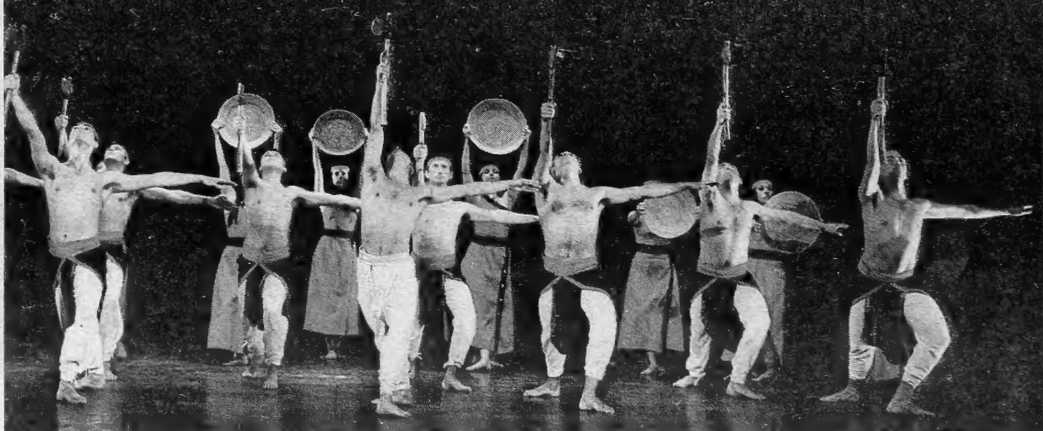
Junto a la formación del bloque económico-político se ha iniciado el camino a la integración cultural, sin renunciar a las identidades locales y regionales. También en este terreno le toca a Buenos Aires uno de los papeles principales; y ahí está el Primer Encuentro de Coros de Países del Mercosur para demostrarlo.

El próximo miércoles 4 de septiembre, a partir de las 21, un nuevo capítulo de esta historia cultural común se presentará ante el público bonaerense: por primera vez, el Ballet Folklórico Nacional de Chile subirá al escenario del Teatro Argentino de La Plata -sala de calle 49 entre 7 y 8- para presentar el espectáculo con el que comenzará su gira nacional, que lo llevará luego a las provincias de Córdoba, Tucumán, Salta, San Juan y Mendoza. La entrada será, por supuesto, libre y gratuita.

### A escena

La actuación de la formación tradicional trasandina contará con el auspicio de la Agregaduría Cultural de la Embajada de Chile en Argentina y la Subsecretaría de Cultura bonaerense, y es el resultado del especial interés que el Circuito de Integración Chileno-Argentina tenía por concretar este evento en el territorio provincial.

El Ballet está compuesto por 18 bailarines



nes y 15 músicos, que se prueban más de 400 trajes a lo largo del show. Las melodías nacen de 40 instrumentos, que acompañan variadas coreografías: huasos, chiloé, taipi-pacha, chamantera y otros. La Dirección General está a cargo de Sergio Soto Ortiz, la Dirección Musical es de Jaime Hernández, la Coreografía de Víctor Silva y la Dirección Técnica es de Ricardo Rospigliosi.

### Hermanados por la Zamacueca

Desde su creación en 1965, el Ballet Folklórico Nacional de Chile -que depende del Ministerio de Educación- se ha nutrido de la actividad conjunta de especialistas en diversas disciplinas, como antropólogos, indigenistas, folklóricos e investigadores; estos, sumados a los artis-

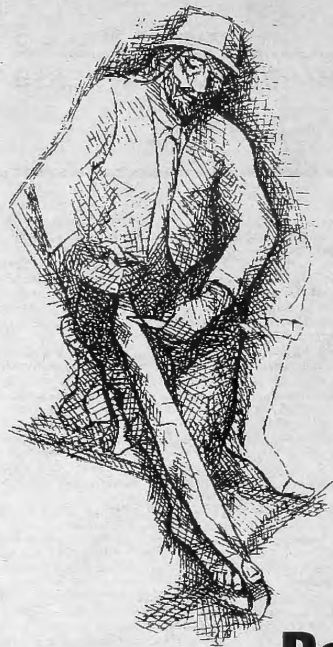
tas que han podido expresarse en su seno durante este tiempo, han dado forma a una reconocida institución que ha mostrado las raíces culturales de su país por todo el mundo. No sólo amantes de la danza en Perú, Brasil, Argentina, Paraguay, México, Venezuela, Uruguay, Ecuador, Colombia y Costa Rica han festejado cada presentación del grupo -lo que resulta natural dados los lazos comunes latinoamericanos-; también han celebrado su arte públicos de Estados Unidos, Japón, China, Alemania, Francia, Bélgica, Suiza, Sudáfrica, España y Rusia.

Los bonaerenses podremos disfrutar de un programa especial de dos horas de duración, a través del cual transitaremos por manifestaciones típicas de Chile y por las venas que unen a ese pueblo con los demás de América. Obras como "Arauco" y

"Rapa-Nui" nos hablan de los primeros habitantes de esta tierra, sus costumbres, sus creencias, y a la vez la expresión artística dada a la cultura actual de sus descendientes. La "Fiesta de La Tirana" se refiere a la celebración religiosa más importante de Chile, en homenaje a Nuestra Señora del Carmen en el pueblo de La Tirana; allí se combinan bailes antiguos como las "cuyacas" y los "chunchos", con otros más recientes como las "diabladas" y los "zambos caporales".

Por su parte, la Zamacueca nos invita a descubrir un género que hermana a los pueblos americanos, una misma raíz musical a la que cada país ha dado su propio sello: "cuando", "zamacueca", "cueca centrina" y "cueca campesina" en Chile; "marinera", "resfalosa" y "alcataz" en Perú; "pericón" y "zamba" en Argentina; "chilena" e "iguana" en México.





Día Internacional del Folklore

# UN GRAN FESTIVAL DE LA CULTURA

El pasado jueves 22 de agosto se celebró en todo el mundo el Día Internacional del Folklore, recordando un artículo aparecido esa misma fecha del año 1846 en la revista "El Ateneo", donde aparecía el neologismo folk (pueblo) lore (saber). La Subsecretaría de Cultura bonaerense -a través de la Dirección de Folklore- llevó a cabo una jornada completa de festejos.



Personas ataviadas con trajes típicos, músicos y bailarines coloraron el escenario del Teatro Argentino para asistir al ingreso de las Banderas de Ceremonias, que junto con el himno dejaron inaugurada la fiesta conmemorativa del Día Internacional del Folklore. "Este es un momento de encontrarnos con nosotros mismos -expresó el Subsecretario de Cultura bonaerense, Luis Verdi, durante el acto de apertura- de observar el rostro que como patria tenemos. En medio de una cultura

bombardeada por otras expresiones que no son las nuestras -agregó- no debemos bajar los brazos: más que nunca tenemos que defender nuestras tradiciones y nuestra identidad." Recordando toda una historia de inmigraciones que hicieron grande a la provincia de Buenos Aires, Verdi dijo que "hemos sido enriquecidos y nutridos por esa sangre de distintas culturas, pero hoy esto ya se traduce en color, en letras y blancos; soportándonos en nuestras raíces es como creceremos fuertes y poderosos".



Por el escenario del Teatro Argentino desfilaron distintas colectividades extranjeras de Berisso, La Plata y Ensenada, como en este caso, miembros del Ballet bieloruso. Todos recordaron el Día Internacional del Folklore

de la República de Francia; la Asociación de Colectividades Extranjeras de Berisso; la Federación de Colectividades Extranjeras de La Plata; el Coro del Colegio Sagrado Corazón de La Plata; la Asociación Cultural Peruana "Perú Tusuy" y el Círculo Andalúz de La Plata. Hubo danzas tradicionales españolas, alemanas, griegas, italianas, bielorrusas y peruanas, además -por supuesto- de las agrupaciones de danza, música y canto bonaerenses.

Durante el acto central, acompañaron al Subsecretario de Cultura el Cónsul de Perú José

García Torres, el presidente de la Federación de Centros Tradicionalistas bonaerenses Willie Ziller y el presidente de la Asociación de Colectividades Extranjeras de Berisso, Juan Minoian. Funcionarios provinciales y municipales condecoraron a la agradable sorpresa con la que fueron siguiendo el orden de las presentaciones, a la vez que destacaron el nivel artístico de las mismas como por la respuesta que obtenían del público.

La directora de Folklore, Patrimonio Cultural y Tradiciones Bonaerenses, María de los Milagros Rivarola, indicó que "es

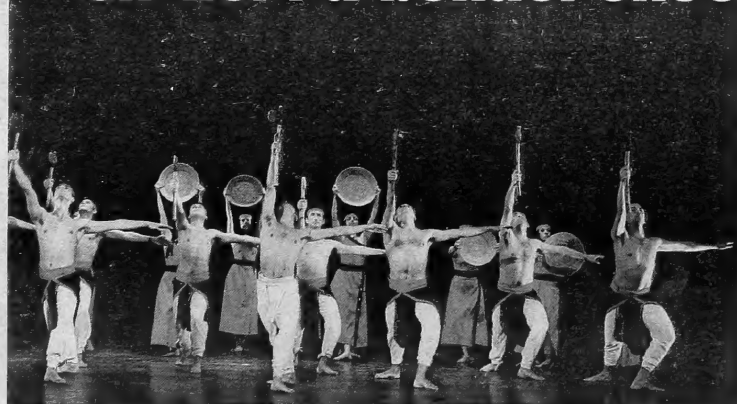
una alegría ver cómo la gente disfruta de espectáculos vistosos que a su vez tienen detrás suya toda una historia, una tradición. Valió la pena tanto esfuerzo, y el objetivo se alcanzó: sacar a la calle historias, trajes y coreografías que a veces no salen de un museo o de algún club."

La fiesta duró un día, pero nos recuerda que nunca debemos olvidar el verdadero saber del pueblo, que no se equivoca.

El Ballet Folklórico Nacional de Chile en el Teatro Argentino

## Raíces latinoamericanas en tierra bonaerense

La incorporación de Chile al Mercosur es otro avance fundamental para la integración cultural entre los países del Cono Sur americano. Buenos Aires recibe a una de las formaciones tradicionales más importantes.



Como Primer Estado argentino, la provincia de Buenos Aires juega un rol preponderante en la integración de Argentina con sus países hermanos del Mercosur. A la unión con Brasil, Paraguay y Uruguay se sumará muy pronto Chile, lo que marca la importancia que tiene este proceso para los pueblos del Cono Sur. Junto a la formación del bloque económico-político se ha iniciado el camino a la integración cultural, sin renunciar a las identidades locales y regionales. También en este terreno le toca a Buenos Aires uno de los papeles principales: y ahí está el Primer Encuentro de Coros de Países del Mercosur para demostrarlo.

El próximo miércoles 4 de septiembre, a partir de las 21, un nuevo capítulo de esta historia cultural común se presentará ante el público bonaerense: por primera vez, el Ballet Folklórico Nacional de Chile subirá al escenario del Teatro Argentino de La Plata -sala de calle 49 entre 7 y 8- para presentar el espectáculo con el que comenzará su gira nacional, que lo llevará luego a las provincias de Córdoba, Tucumán, Salta, San Juan y Mendoza. La entrada será, por supuesto, libre y gratuita.

### A escena

La actuación de la formación tradicional trasandina contará con el auspicio de la Agregaduría Cultural de la Embajada de Chile en Argentina y la Subsecretaría de Cultura bonaerense, y es el resultado del especial interés que el Círculo de Integración Chileno-Argentina tenía por concretar este evento en el territorio provincial.

El Ballet está compuesto por 18 bailarines

y 15 músicos, que se prueban más de 400 trajes a lo largo del show. Las melodías nacen de 40 instrumentos, que acompañan variadas coreografías: huasos, chilo, lina, pacha, shamany y otros. La Dirección General está a cargo de Sergio Ortiz, la Dirección Musical es de Jaime Hernández, la Coreografía de Víctor Silva y la Dirección Técnica es de Ricardo Ropigliosi.

### Hermanados por la Zamacueca

Desde su creación en 1965, el Ballet Folklórico Nacional de Chile -que depende del Ministerio de Educación- se ha nutrido de la actividad conjunta de especialistas en diversas disciplinas, como antropólogos, indigenistas, folkloristas e investigadores; estos, sumados a los artis-

tas que han podido expresarse en su seno durante este tiempo, han dado forma a una reconocida institución que ha mostrado las raíces culturales de su país por todo el mundo. No sólo amantes de la danza en Perú, Brasil, Argentina, Paraguay, México, Venezuela, Uruguay, Ecuador, Colombia y Costa Rica han festejado cada presentación del grupo -lo que resulta natural dados los lazos comunes latinoamericanos- también han celebrado su arte públicos de Estados Unidos, Japon, China, Alemania, Francia, Bélgica, Suiza, Sudáfrica, España y Rusia.

Los bonaerenses podremos disfrutar de un programa especial de dos horas de duración, a través del cual transitaremos por manifestaciones típicas de Chile y por las venas que unen a ese pueblo con los demás de América. Obras como "Arauco" y

"Rapa-Nui" nos hablan de los primeros habitantes de esta tierra, sus costumbres, sus creencias, y a la vez la expresión artística da vida a la cultura actual de sus descendientes. La "Fiesta de La Tirana" se refiere a la celebración religiosa más importante de Chile, en homenaje a Nuestra Señora del Carmen en el pueblo de La Tirana; allí se combinan bailes antiguos como los "cuycaes" y los "chunchos", con otros más recientes como las "diabladas" y los "zambos caporales". Por su parte, la Zamacueca nos invita a descubrir un género que hermana a los pueblos americanos, una misma raíz musical a la que cada país ha dado su propio sello: "cuando", "zamacueca", "cueca central" y "cueca campesina" en Chile; "mainera", "resaca" y "alcetraz" en Perú; "peñón" y "zamba" en Argentina; "chilena" e "iguana" en México.



Cuando Piotr Tchaikovsky imaginó esa brillante y célebre composición que es "El lago de los cisnes", no podía saber que un jovencito de apenas 19 años llegaría a convertirse en una figura mundial del ballet clásico, que disfrutaría a sus anchas interpretando esa música. Tampoco imaginó Inaki Urlezaga -ese jovencito ya hombre y primer bailarín- que sus sueños infantiles se harían realidad en tan poco tiempo. Pero la historia ha cumplido su rol, y muy pronto la melodía del creador ruso dará vida a una de las presentaciones más esperadas del año.

Es el encuentro que la Subsecretaría de Cultura bonaerense ha preparado para los próximos 6, 7 y 8 de septiembre en el Teatro Municipal de Bahía Blanca. Bajo la dirección de Alejandro Cervera, el Ballet del Sur pondrá en escena la coreografía que Mario Galizzi ha trabajado para la pieza de Tchaikovsky; dos artistas serán los encargados de la mayor emoción: Inaki Urlezaga -el primer argentino que integra el Royal Ballet de Londres- y Lila Flores -solista del Teatro Colón-. La Orquesta Sinfónica Provincial ejec-

cutará la música, bajo la batuta del Maestro José Miguel Esandi. Las tres funciones serán dadas a beneficio de NACER (Asociación de Ayuda al Prematuro) y la asociación Amigos del Ballet.

### El niño que soñaba con volar

Mirando y aprendiendo con las clases que daba su tía Lilián Giovine, Inaki empezó a dibujar su futuro como bailarín. Tenía 10 años al ingresar al Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, y al año siguiente ya integraba el Ballet Juvenil; el coreógrafo Roberto Lastra le permitió debutar como solista con el estreno de "El Trapa", en 1987.

De la noche a la mañana, la carrera del geniecillo tomó un impulso descomulgante. En 1990, el Maestro Héctor Zaraspe lo invita a formar parte del Ballet Metropolitano de Caracas, Venezuela, para interpretar nada menos que el rol de solista en el "Cascabeles"; el presidente de la comisión organizadora del concurso de Lausanne (Suiza) le ofrece una beca de estudios en la Escuela de Montecarlo; y la

Premio Especial de la Escuela del Bolshoi al talento más joven y Maestría Artística. Premio a la interpretación Tchaikovsky, Premio al participante más joven en el Concurso Internacional de Ballet en Moscú en categoría Junior -usualmente reservado a participantes de más de 18 años.

Con sólo 18 años, Inaki es el elegido por el Maestro Pierre Lacotte para bailar "La Sylphide" en el Teatro Colón. En el mismo año, 1994, junto a varias actuaciones del más exigente nivel artístico, el hijo pródigo del Argentino pudo compartir escenario con uno de sus ídolos: Maximiliano Guerra, a quien los bonaerenses podrán volver a ver este sábado en la capital provincial. A comienzos de 1995, el Royal Ballet de Londres no duda en asegurarse la participación de Urlezaga como una de sus principales figuras.

### Para mirar con los ojos bien abiertos

Después de los genios mayores que la danza clásica argentina ha dado al mundo en los últimos años, Julio Rosetti y Maximiliano Guerra, el paso de Inaki Urlezaga lo ha convertido en un bailarín que brilla con fuego propio y que invita a emocionarse con esta hermosa expresión humana, el lenguaje -el arte- del cuerpo. Su partenaire será la solista del Teatro Colón, Lila Flores. Esta corodoba que ingresó al ballet estable en 1987 es dirigida actualmente por Raquel Rosetti, y obtuvo varias menciones en el país. Desde 1991 es Bailarina Solista del elenco, puesto al que accedió mediante concurso internacional. Ha

participado de las presentaciones de la compañía del Colón en Brasil, Cuba y Venezuela, además de integrar otras agrupaciones con las que bailó en el interior del país. El director del ballet del Sur, el maestro Alejandro Cervera, tendrá bajo su responsabilidad a los bailarines en las presentaciones de Bahía Blanca. Cervera -coreógrafo de reconocida trayectoria internacional- es responsable de la coreografía de la ópera "Aida" que integró la última temporada lírica del teatro Colón. Entre otros trabajos se destaca su participación en el film de Sergio Renán "El sueño de los héroes", aun no estrenado.



Inaki Urlezaga con el Ballet del Sur

## El baile del cisne más famoso

Hijo pródigo del Teatro Argentino de La Plata, Urlezaga volverá a asombrar a los bonaerenses los días 6, 7 y 8 de septiembre, junto al Ballet del Sur de Bahía Blanca

# TURA



Por el escenario del Teatro Argentino desfilaron distintas colectividades extranjeras de Berisso, La Plata y Ensenada, como en este caso, miembros del Ballet bieloruso. Todos recordaron el Día Internacional del Folklore

bombardeada por otras expresiones que no son las nuestras -agregó- no debemos bajar los brazos: más que nunca tenemos que defender nuestras tradiciones y nuestra identidad."

Recordando toda una historia de inmigraciones que hicieron grande a la provincia de Buenos Aires, Verdi dijo que "hemos sido enriquecidos y nutridos por esa sangre de distintas culturas, pero hoy esto ya se traduce en color celeste y blanco: soportándonos en nuestras raíces es como crearemos fuertes y poderosos"

**Colectividades y grupos tradicionalistas, se fueron sucediendo unos a otros durante toda la noche.**

Participaron, hermanados por el Encuentro, las siguientes instituciones: la Escuela de Danzas Tradicionales Argentinas "José Hernández" -dirección de Educación Artística-; la Federación de Centros Tradicionalistas de la Provincia de Buenos Aires -del egación N° 1: Comisión Permanente de la Tradición de La Plata-; el Consulado de la República de Perú; la Agencia Consular

de la República de Francia; la Asociación de Colectividades Extranjeras de Berisso; la Federación de Colectividades Extranjeras de La Plata; el Coro del Colegio Sagrado Corazón de La Plata; la Asociación Cultural Peruana "Perú Tusuy" y el Círculo Andaluz de La Plata.

**Hubo danzas tradicionales españolas, alemanas, griegas, italianas, bielorrusas y peruanas, además -por supuesto- de las agrupaciones de danza, música y canto bonaerenses.**

Durante el acto central, acompañaron al Subsecretario de Cultura el Cónsul de Perú José

García Torres, el presidente de la Federación de Centros Tradicionalistas bonaerenses Willie Ziller y el presidente de la Asociación de colectividades extranjerías de Berisso, Juan Minoian. Funcionarios provinciales y municipales confesaron la agradable sorpresa con la que fueron siguiendo el orden de las presentaciones, a la vez que destacaron el nivel artístico de las mismas como por la respuesta que obtenían del público.

La directora de Folklore, Patrimonio Cultural y Tradiciones Bonaerenses, María de los Milagros Rivarola, indicó que "es

una alegría ver cómo la gente disfruta de espectáculos vistosos que a su vez tienen detrás suyo toda una historia, una tradición. Valió la pena tanto esfuerzo, y el objetivo se alcanzó: sacar a la calle historias, trajes y coreografías que a veces no salen de un museo o de algún club."

La fiesta duró un día, pero nos recuerda que nunca debemos olvidar el verdadero saber del pueblo, que no se equivoca.



Cuando Piotr Tchaikovsky imaginó esa brillante y célebre composición que es "El lago de los cisnes", no podía saber que un jovencito de apenas 19 años llegaría a convertirse en una figura mundial del ballet clásico, que disfrutaría a sus anchas interpretando esa música. Tampoco imaginó Iñaki Urlezaga -ese jovencito ya hombre y primer bailarín- que sus sueños infantiles se harían realidad en tan poco tiempo. Pero la historia ha cumplido su sabio rol, y muy pronto la melodía del creador ruso dará vida a una de las presentaciones más esperadas del año.

Es el encuentro que la Subsecretaría de Cultura bonaerense ha preparado para los próximos 6, 7 y 8 de septiembre en el Teatro Municipal de Bahía Blanca. Bajo la dirección de Alejandro Cervera, el Ballet del Sur pondrá en escena la coreografía de Mario Galizzi ha trabajado para la pieza de Tchaikovsky; dos artistas serán los encargados de la mayor emoción: Iñaki Urlezaga -el primer argentino que integra el Royal Ballet de Londres- y Lila Flores -solista del Teatro Colón-. La Orquesta Sinfónica Provincial eje-

cutará la música, bajo la batuta del Maestro José Miguel Esandi. Las tres funciones serán dadas a beneficio de NACER (Asociación de Ayuda al Prematuro) y la asociación Amigos del Ballet.

**El niño que soñaba con volar**

Mirando y aprendiendo con las clases que daba su tía Lilián Giovine, Iñaki empezó a dibujar su futuro como bailarín. Tenía 10 años al ingresar al Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, y al año siguiente ya integraba el Ballet Juvenil; el coreógrafo Roberto Lastra le permitió debutar como solista con el estreno de "El Trapa", en 1987.

De la noche a la mañana, la carrera del genicillo tomó un impulso desconcertante. En 1990, el Maestro Héctor Zaraspe lo invita a formar parte del Ballet Metropolitano de Caracas, Venezuela, para interpretar nada menos que el rol de solista en el "Cascanueces"; el presidente de la comisión organizadora del concurso de Lausanne (Suiza) le ofrece una beca de estudios en la Escuela de Montecarlo; y la English National Ballet School también lo galardona con un curso de perfeccionamiento.

El Teatro Argentino de La Plata lo cuenta como solista y Primer Bailarín a lo largo de 1991; la destreza de Iñaki se vuelve cada vez más sorprendente, y continúa perfeccionándose, a tal punto que recibe los primeros galardones internacionales de renombre: Medalla de Plata en categoría Junior Homme en el Concurso Internacional de Ballet en París 1992; en 1993,

Premio Especial de la Escuela del Bolshoi al talento más joven y Maestría Artística, Premio a la interpretación Tchaikovsky, Premio al participante más joven en el Concurso Internacional de Ballet en Moscú en categoría Junior -usualmente reservado a participantes de más de 18 años.

Con sólo 18 años, Iñaki es el elegido por el Maestro Pierre Lacotte para bailar "La Sylphide" en el Teatro Colón. En el mismo año, 1994, junto a varias actuaciones del más exigente nivel artístico, el hijo pródigo del Argentino pudo compartir escenario con uno de sus ídolos: Maximiliano Guerra, a quien los bonaerenses podrán volver a ver este sábado en la capital provincial. A comienzos de 1995, el Royal Ballet de Londres no duda en asegurarse la participación de Urlezaga como una de sus principales figuras.

**Para mirar con los ojos bien abiertos**

Después de los genios mayores que la danza clásica argentina ha dado al mundo en los últimos años, Julio Bocca y Maximiliano Guerra, el paso de Iñaki Urlezaga lo ha convertido en un bailarín que brilla con fuego propio y que invita a emocionarse con esta hermosa expresión humana, el lenguaje -el arte- del cuerpo.

Su partenaire será la solista del Teatro Colón, Lila Flores. Esta cordobesa que ingresó al ballet estable en 1987 es dirigida actualmente por Raquel Rosetti, y obtuvo varias menciones en el país. Desde 1991 es Bailarina Solista del elenco, puesto al que accedió mediante concurso internacional. Ha

Iñaki Urlezaga con el Ballet del Sur

## El baile del cisne más famoso

Hijo pródigo del Teatro Argentino de La Plata, Urlezaga volverá a asombrar a los bonaerenses los días 6, 7 y 8 de septiembre, junto al Ballet del Sur de Bahía Blanca

participado de las presentaciones de la compañía del Colón en Brasil, Cuba y Venezuela, además de integrar otras agrupaciones con las que bailó en el interior del país.

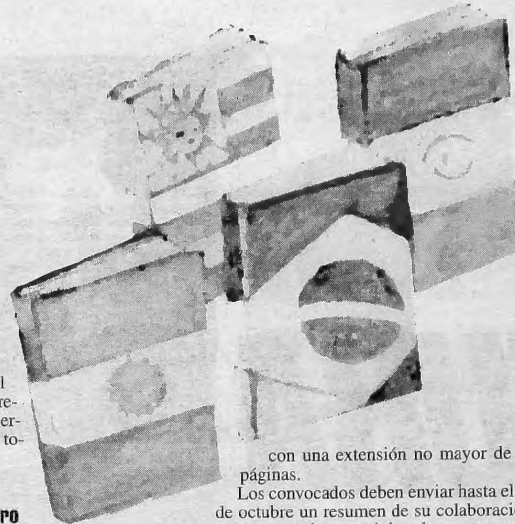
El director del ballet del Sur, maestro Alejandro Cervera, tendrá bajo su responsabilidad a los bailarines en las presentaciones de Bahía Blanca. Cervera -coreógrafo de reconocida trayectoria internacional- es responsable de la coreografía de la ópera "Aída" que integró la última temporada lírica del teatro Colón. Entre otros trabajos se destaca su participación en el film de Sergio Renán "El sueño de los héroes", aun no estrenado.





# Primer congreso en Paraná

## ARCHIVOLOGIA DEL MERCOSUR



El Archivo Histórico "Ricardo Levene" representó a la provincia de Buenos Aires en la primera reunión de archivistas del Mercosur. También participa en el Primer Congreso Nacional de Historia del Movimiento Obrero, que organiza la CGT.

El Primer Congreso de Archivología del Mercosur -organizado en forma conjunta por el Archivo General y la Escuela Superior de Archivística de Entre Ríos; el Archivo General, la Asociación de Archiveros y la Carrera de Archivística de Santa Fe; la Universidad Federal de Santa María; y la Facultad de Archivología de Río Grande Do Sul de Brasil- reunió hasta ayer en la localidad de Paraná a numerosos especialistas en la materia. Nuestra Provincia estuvo también presente, gracias a la participación del Archivo Histórico "Ricardo Levene", que depende de la Subsecretaría de Cultura local.

En el marco de este primer congreso, fueron varias las actividades y los temarios desarrollados en sólo tres días. Uno de los encuentros más celebrados fue el Primer Foro Internacional de Archivos Públicos del Mercosur, que sirvió para intercam-

biar experiencias sobre la manera de trabajar en nuestros países con los testimonios que va dejando la historia. El tema principal fue la tarea de los archivos municipales y su relación con los sistemas provinciales; a ello se refirieron el Director del Archivo bonaerense, Mario Gasparri, su colega de Misiones Alba Ibarrola, y el licenciado Dalse Olivera, de Brasil. También se analizó el desarrollo de archivos teniendo en cuenta los trabajos y programas de la OEA.

El congreso albergó además el II Encuentro Internacional de Docentes de Archivología, y permitió la actualización de todos los concurrentes a través de una serie de Paneles Plenarios. Allí se pasó revista a las cuestiones derivadas de la enseñanza (con especialistas de Brasil y Perú), la evolución de la legislación brasileña sobre la materia, los archivos y sus nexos con la ciudadanía, las perspectivas tecnológicas de documentación y el manejo de nuevos soportes (conferencias de expertos de Argentina y Colombia), y la experiencia del Archivo Histórico de Relaciones Exteriores de Chile.

Por si la actividad no fuera suficiente, también hubo tiempo para el VI Encuentro Latinoamericano de Estudiantes de Archivología. Después de la lectura de las conclusiones -de cada foro convocante- y los merecidos aplausos, la Orquesta Sinfónica

provincial despidió a los presentes con un repertorio festejado por todos.

### La historia del movimiento obrero

Convocado por el Archivo General de la Nación, el Archivo Histórico de la provincia de Buenos Aires y el Instituto de Estudios Históricos del "Museo Roca", se llevará a cabo el Primer Congreso Nacional de Historia del Movimiento Obrero Argentino, que organiza la Confederación General del Trabajo. El mismo tendrá lugar en la ciudad de Buenos Aires los días 14 y 15 de noviembre de este año.

El objetivo del evento es promover las investigaciones históricas relacionadas con el movimiento obrero, desde sus orígenes hasta 1983. Serán miembros titulares -con voz y voto- los delegados designados por autoridades e instituciones públicas de la Nación, las provincias y los municipios; universidades nacionales y provinciales, y privadas especialmente invitadas; los delegados designados por sindicatos; y los particulares que por su especialización en los temas a tratarse sean invitados. Para ser considerados titulares, los participantes deben presentar un trabajo original e inédito,

con una extensión no mayor de 20 páginas.

Los convocados deben enviar hasta el 18 de octubre un resumen de su colaboración, que no exceda una página; los textos completos deben entregarse en la sede de la CGT hasta el 25 de octubre. Los temas serán de dos tipos: generales y especiales. Entre los primeros se han propuesto: Los partidos políticos y el movimiento obrero, El movimiento obrero y la seguridad social, La mujer y el trabajo, Los militares y el movimiento obrero, Trabajo e inmigración, Las políticas económicas y el movimiento obrero, Condiciones de vida de los trabajadores. Entre los especiales se cuentan: Los ideólogos europeos en los orígenes del movimiento obrero argentino; Orígenes y desarrollo del movimiento obrero latinoamericano; La OIT y el movimiento latinoamericano; La participación de la mujer en la actividad sindical.

El ámbito de aplicación temática puede ser local, regional y/o provincial. Para mayores informes, la dirección es CGT, Secretaría de Cultura y Capacitación, Instituto "Arturo Jauretche", Azopardo 802 (CP 1107), Cap. Fed; tel/fax: 331-4113.

## Se entregaron los premios del Salón EDELAP

En un acto realizado en la sede del Museo Provincial de Bellas Artes fueron entregados los premios y menciones correspondientes al II Salón EDELAP de Artes Plásticas, organizado junto a la Subsecretaría de Cultura bonaerense.

El pasado 9 de agosto se conocieron los nombres de las obras ganadoras del concurso, que se realiza por segundo año consecutivo con el auspicio de la empresa energética local. El Salón -destinado a los artistas plásticos residentes en La Plata, Berisso, Ensenada, Punta Indio, Magdalena y Coronel Brandsen- estuvo dividido en dos especialidades: grabado y dibujo.

En el acto estuvieron presentes el subsecretario de Cultura provincial, Luis Verdi;

el gerente comercial de Edelap, ingeniero Carlos Ayerra; la presidenta de la Asociación Amigos del Museo Provincial de Bellas Artes, Yolanda Selvaggio de Downley y la directora del organismo: licenciada María Celia Grassi. Cada uno de ellos hizo entrega de los premios correspondientes a los ganadores de cada categoría. El jurado del certamen estuvo integrado por Horacio Beccaria (en representación de Edelap), Gloria Guindani (por la Subsecretaría de Cultura) y Julio Muñeza (Facultad de Bellas Artes de la UNLP); todos ellos profesionales de reconocida trayectoria.

La elección, en la sección dibujo, recayó sobre "Carta de la memoria blanca", una obra de técnica mixta realizada por Maya López Muro. A su vez "Foso Común", de Carlos Servat, fue el grabado elegido como primer premio. Ambas obras fueron premiadas con \$2.000, al ser adquiridas por la empresa auspiciante. El segundo premio (\$1.000), fue otorgado a Ezequiel García Zuñiga -dibujo- y Adriana Delfino -grabado-. Se entregaron también las siguientes Menciones de Honor: otorgadas por Edelap: Maisa Soledad Mora Ribeiro y Javier Posik (dibujo), Verónica Muller y Daniela Pisolato (grabado); otorgadas por la Subsecretaría de Cultura: Haydee García Bruni y María Fernanda Bladini (dibujo), Graciela Grillo y María Delia Massey (grabado); otorgadas por el



1º Premio Dibujo - Maya López Muro

Jurado: Laura Speroni, Cecilia Szelagowski y Raúl Ibarra (dibujo), Mariana Chiesa, Liliana Franco y Silvio Rodríguez (grabado).

### La exposición

Las obras del Concurso EDELAP (tanto ganadoras como menciones honoríficas) pueden visitarse en la sede del Museo Provincial de Bellas Artes hasta el próximo 6 de septiembre, entre las 10 hs y las 19 hs. los días hábiles y los sábados a partir de las 10.30 hs. hasta las 13 hs. Por la tarde el Museo está abierto entre las 16 hs y las 19 hs. La dirección es avda. 51 N° 525; para coordinar visitas guiadas, llamar a los teléfonos 21-2206 y 21-8619.

## Buscando la Bandera Bonaerense Comienza la hora de las definiciones

Mañana concluye la prórroga establecida para la entrega de diseños en las Direcciones de Cultura de los 134 distritos de nuestra Provincia; de esta manera, en cada municipio bonaerense podrá iniciarse la evaluación de las banderas en las que chicos y grandes estuvieron trabajando desde el primer día de clases, para plasmar la identidad de esta tierra en el símbolo representativo de todos.

Cada distrito debe seleccionar tres insignias, que pasarán -luego de su correspondiente jura en septiembre- a la Etapa Regional del certamen. Del desarrollo de dicha instancia quedarán 16 banderas (una por cada región educativa-cultural), y entre esos trabajos finalistas surgirá la Bandera Bonaerense. Cuando se inauguren los Torneos Juveniles 1996, el gobernador Eduardo Duhalde la hará flamear por primera vez en Mar del Plata, en el mes de noviembre.

El objetivo principal del concurso es tomar conciencia de la pertenencia a nuestra Provincia. Por eso es importante recordar que los diseños no deben simbolizar realidades regionales o municipales (Buenos Aires es la suma de muchas geografías, naturales y humanas), ni tampoco deben confundirse con el pabellón nacional (ya que la enseña bonaerense ondeará junto a la argentina en numerosas ocasiones). En este sentido, frente a la tendencia mundial a la conformación de bloques político-económicos, los pueblos que buscan clarificar sus identidades locales han abierto el camino a banderas de lectura vertical (frente a la tradicional forma apaisada), el uso de colores más variados y la eliminación de la heráldica de los antiguos diseños.



1º Premio Grabado - Carlos Servat